

10 décembre 2014, Lyon

École nationale supérieure des beaux-arts
2^e étage, grand amphithéâtre

- 9H45 Accueil
- 10H00 Ouverture par Emmanuel Tibloux,
Directeur de l'ENSBA Lyon
- 10H15 **ABIGAIL LANG** Usages de la voix dans les arts
poétiques aux USA, quelques exemples
Conférence illustrée & entretien avec Jérôme Mauche
- 10H50 **MICHÈLE MÉTAIL** Troubles du langage
Performance & entretien avec Jean-Pierre Bobillot
- 11H45 **STEVE MCCAFFERY** Between Bataille and Olson:
Open Form, the sound poem and expenditure
Conférence
- 14H00 **JEAN-PATRICE COURTOIS** De la performance
à la voix
Conférence illustrée & entretien avec Patrick Beurard-Valdoye
- 14H40 **OSCARINE BOSQUET**
Lecture & entretien avec Patrice Conte
- 15H15 **OLIVIER DUBOUCLEZ** L'empreinte digitale
rythmique de Valère Novarina
Conférence illustrée & entretien avec Sarah Bahr
- 15H50 **MICHEL COLLET** Options mobiles
Conférence illustrée & entretien avec Patrick Beurard-Valdoye
- 17H00 Performances:
CIA RINNE Berlin
Notes pour solistes
PATRICK DUBOST Lyon
Les gestes & La parole
STEVE MCCAFFERY New York
ENZO MINARELLI Bologne
Fame, [what I have to state], Polypoetry 10
SÉBASTIEN LESPINASSE Toulouse
Pneuma-Récital

11 décembre 2014, Grenoble

Maison des Sciences de l'Homme — Alpes
1^{er} étage, amphithéâtre

- 9H00 Accueil & réouverture
- 9H15 **GEORGES MÉRILLON** UNE PARTITIONS
Lecture & entretien avec Jean-Pierre Bobillot
- 9H45 **ÉRIC VILLENEUVE** Premiers signes de voix
Lecture & entretien avec Patrick Beurard-Valdoye
- 10H40 **VINCENT BARRAS**
Speech & entretien avec Jérôme Mauche
- 11H15 **SÉBASTIEN LESPINASSE**
Performance & entretien avec Aurélie Boiron
- 14H00 **CIA RINNE**
Performance & entretien avec Jean-Pierre Bobillot
- 14H25 **ENZO MINARELLI**
Performance & entretien avec Jean-Pierre Bobillot
- 15H20 **ANNE KAWALA euphor**
Performance & entretien avec Éliisa Peyrou
- 16H00 **SEBASTIAN DICENAIRE** Pamela, épisode 3
Performance & entretien avec Jean-Pierre Bobillot
- 16H45 **CAMILLE VORGER**
Conférence illustrée

**École nationale supérieure des beaux-arts,
8 bis quai Saint-Vincent, 69001 Lyon**

**Maison des Sciences de l'Homme,
Domaine Universitaire de Grenoble,
1221 avenue centrale, 38400 St-Martin d'Hères**

Accès libre, sur inscription, dans la limite
des places disponibles.

Informations & inscriptions :

Contact Lyon, Marguerite Ecorcheville
marguerite.ecorcheville@ensba-lyon.fr

Contact Grenoble, Stéphanie-Ludivine Raimondo
stephanie-ludivine.raimondo@u-grenoble3.fr

École nationale
supérieure
des beaux-arts
de Lyon



usages de la voix dans les arts poétiques

typologies du dire et de la profération

10 décembre 2014
**École nationale supérieure
des beaux-arts de Lyon**

11 décembre 2014
Université Stendhal Grenoble 3

colloque international

Il y aurait, comme l'évoque Walter Benjamin dans *Le Narrateur (Écrits français*, Gallimard) un art de narrer, qui se distinguerait du roman, plus ancré dans une histoire visuelle de l'imprimerie et du journal.

C’est sur le flanc de cette oralité, ou plus exactement de cette oralisation, que ce colloque voudrait se situer.

Pendant des décennies, et contrairement aux usages en de nombreux pays (Allemagne, Scandinavie, USA, etc.), la poésie en France se heurtait à une difficulté de s’exprimer publiquement.

Ce n’est à présent plus le cas.

Les lieux publics d’oralité, notamment grâce à la progressive reconnaissance de la poésie sonore, sont devenus nombreux. Leur existence a modifié le rapport à la voix chez la plupart des poètes et auteurs de romans amenés à lire en public, ainsi que le rapport du lecteur au livre.

La voix — vecteur fédérateur du colloque — est en relation avec l’espace, les déplacements, la gestuelle, les accessoires ou non, la diffusion d’enregistrements, la projection de textes sur écran, le choix du support du texte (livre ; manuscrit ; écran), etc.

Ce colloque international vise à mettre en évidence les différentes typologies de lectures en public (on se restreint ici au champ du vivant), où la voix est mise en relation avec le corps et l’espace où elle s’exprime ; et à souligner comment les dispositifs du « dire les arts poétiques » (qu’il faut entendre comme un élargissement de la poésie vers des formes nouvelles), et les dispositifs des lieux de diffusion de la voix, ont une incidence sur le texte lui-même, de sa conception à sa réalisation.

Le colloque durera deux jours, chaque demi-journée alternant communications illustrées, lectures et performances, suivies d’entretiens.

Sont également prévues cinq performances qui clôtureront la première journée.

Les poésies orales, vocales, sonores, scéniques, etc., n’étant pas seulement diverses d’un point de vue typologique, mais du point de vue des langues employées et de la provenance des poètes et des théoriciens, nous faisons appel à des auteurs venus de différents pays, en particulier des USA, d’Allemagne, de Suisse et d’Italie : d’où, la composante nécessairement internationale, en même temps que régionale, de ce projet.

Jean-Pierre Bobillot (Traverses 19-21, Département Lettres Modernes, Université Stendhal, Grenoble 3) ; Patrick Beurard-Valdoye & Jérôme Mauche (Station d’Arts Poétiques, ENSBA, Lyon).

ABIGAIL LANG

Abigail Lang est maître de conférences en littérature américaine à l’Université Paris Diderot (LARCA-UMR 8225). Elle est l’auteur d’une étude consacrée à Louis Zukofsky et d’un essai écrit en collaboration avec Thalia Field, *A Prank of Georges* (Essay Press, 2010). Elle traduit également de l’anglais — récemment Rosmarie Waldrop (L’attente, 2011), Thalia Field (Presses du réel, 2013) et Lorine Niedecker (Corti, 2013). Elle est membre du collectif Double Change.

http://doublechange.org

MICHÈLE MÉTAIL

Poète. Née en 1950 à Paris. Vit et travaille dans le sud de la France.

Depuis 1973 et les premiers vers du Poème infini « Compléments de noms », Michèle Métail diffuse la plupart de ses textes au cours de *Publications orales*. La projection du mot dans l’espace re-présente pour l’auteur « le stade ultime de l’écriture ».

Les paramètres du son : tempo, nuance, caractère s’appliquent à la voix parlée à travers des *Grilles de lecture*, qui se superposent au texte indépendamment du sens et permettent ainsi de faire ressortir des phénomènes secondaires rythmiques, allitératifs…

Elle a publié une quinzaine d’ouvrages (certains avec le compositeur Louis Roquin), principalement aux éditions Tarabuste (notamment : *Toponymie : Berlin . Dédale – cadastre – jumelage – panorama*, 2002) et aux éditions Voix.

STEVE MCCAFFERY

Steve McCaffery est l’auteur de plus de 25 livres de poésie et de critique dont le plus récent est *VERSE AND WORSE: Selected and New Poems 1989–2009*. Né en Grande-Bretagne, il a longtemps vécu à Toronto au Canada, et il est actuellement professeur de poésie et de lettres et titulaire de la chaire David Gray à la State University of New York à Buffalo, New York.

Ses poèmes ont été publiés dans plus d’une douzaine de pays. Théoricien fondateur du mouvement *Language Poetry*, il a longtemps été membre des *Four Horsemen*, un ensemble de poésie sonore, et il a été l’un des membres fondateurs du collectif critique TRG (Toronto Research Group).

JEAN-PATRICE COURTOIS

Poète, essayiste, maître de conférences à l’Université Paris Diderot où il enseigne l’Esthétique, il travaille aux relations entre environnement / écologie / nature / espace / paysage et plus généralement sur les relations écologie, anthropologie et esthétique. Très lié à une réflexion sur les arts en général, du visuel à la danse et au théâtre, qu’il a étendue à la question majeure de l’espace et de l’écologie.

Derniers livres parus : *Les Jungles plates* (Nous, 2010) ; *Mélodie et Jugement* (1:1, 2013, avec les Lettres de Cyrano de Bergerac).

OSCARINE BOSQUET

Née en 1964 à Marseille, elle vit entre Lorient, Paris et Brest. Elle publie en revues depuis 1992 (*Action poétique, If, Raddle Moon, The Poetry Project News Nexsletter, Livraisons, Verse, Fond commun, Sitaudis*) et dans quelques anthologies.

Derniers ouvrages parus : *Participe présent* (Le Bleu du ciel, 2009) ; également en anglais : *Present Participle*, trad. de S. Riggs et E. Leblond-Schrader (La Presse, 2013). *Mum is down* (Al Dante, 2012) ; en anglais : *Mum is down*, trad. de S. Fattal et C. Swenson (The Post Apollo Press, 2013). *Abstractions façonnées*, avec Thierry Thoubert (Processus bleu, 2008).

Elle a par ailleurs écrit à partir des travaux d’artistes plasticiens, notamment : Thomas Hirschhorn ; Thomas Schütte ; Bruno Carbonnet.

OLIVIER DUBOUCLEZ

Ancien élève de l’École normale supérieure, agrégé et docteur en philosophie, Olivier Dubouclez est actuellement chercheur postdoctorant à l’Université de Liège (Belgique). Ses travaux portent sur la philosophie classique (Descartes) mais aussi sur le théâtre contemporain, en particulier Valère Novarina, sa conception du drame et ses rapports à la philosophie.

Quelques publications : *Valère Novarina, la physique du drame* (Les Presses du réel, 2005) ; *Valère Novarina, le langage en scène*, avec F. Detue (Minard-Lettres modernes, 2009) ; Paysage parlé, avec Valère Novarina (La Transparence, 2011).

MICHEL COLLET

Michel Collet est performeur, poète, théoricien. De nombreuses lectures et actions en art-performances en Europe, au Canada, aux USA… *Cabaret Voltaire* (Zürich), *Bowery Poetry Club* (New York), Marseille, *Le Lieu* (Québec) *Ebent* (Barcelone, Musée des Beaux-Arts de Nantes). Co-organisateur de *Blago Bung Event*, événement en poésie et performance à New York et de *Locus Metropole* en France et en Suisse.

Professeur, il enseigne la théorie des arts à l’Institut supérieur des beaux-arts (Besançon), responsable du Pôle de recherche *Le corps de l’artiste* (performance et poésie orale). Théoricien, membre du comité de rédaction d’*Inter Magazine en Art Actuel* (Québec).

www.blagobung.org

CIA RINNE

Cia Rinne est poète et documentariste installée à Berlin. Née à Göteborg (Suède) en 1973, elle a vécu en Allemagne puis en Scandinavie.

Sa poésie est à la fois visuelle, conceptuelle et composée en différentes langues européennes. Elle participe régulièrement à des festivals internationaux de poésie et des expositions.

Publication en français (traduction) : *Zaroum et notes pour solistes* (Le clou dans le fer, 2011).

PATRICK DUBOST

Patrick Dubost a publié en poésie une vingtaine de livres qui, tout en jouant dans les yeux, demandent à être lus à voix haute. Ce travail sur l’oralité l’a conduit vers la performance, mais aussi aux rencontres avec le théâtre, le théâtre d’objets, la marionnette ou les univers musicaux (instrumentistes ou électro-acoustiques). Il intervient régulièrement en lectures publiques (ou lectures / performances) en France et à l’étranger.

Publications récentes : *Tombeaux perdus* (La Rumeur Libre, 2014) ; *EGO NON SUM SED VOS AMO* (Color Gang, 2014) ; *Œuvres Poétiques, tomes 1 & 2* (La Rumeur Libre, 2012 & 2013).

ENZO MINARELLI
Depuis son diplôme de psycholinguistique à Venise, il développe une pratique d’écriture en lien avec l’oralité et la poésie visuelle et la théorie de la polypoésie (le manifeste de la *Polypoetry* fut publié à Valencia en 1987). Il a donné un très grand nombre

de performances dans de nombreux pays. Ses essais et son travail d’archives « verbo-voco-visuelles » font référence. Depuis les années 80, il réalise de nombreux video-poèmes.

http://www.3vitte.it

SÉBASTIEN LESPINASSE

Né le 8 décembre 1975 à Marseille ; vit, dort, rêve et travaille entre Toulouse & Montreuil / cherche un peu d’air & d’errance dans les mots / des manières de respirer ensemble / tisse des textes suffisamment troulés pour s’en évader / rapproche des mises à distance / voudrait toucher avec la langue /

A publié notamment : *Fougax et Barrineuf vont en bateau* (Gros Textes) ; &, avec Maëlle Chastanet (Book Machine Press) ; *Tendresses Animales*, avec Sabine Petit (Le Chant des Muses). En CD : *Pneuma-R* (Trace Label) ; *Pneuma-Récital, live in Barjols* (Z.I.P / Plaine Page)

GEORGES MÉRILLON

GEORGES MÉRILLON — sous vos yeux entre vos mains | qqs lignes de parc ours iter vitae se | phonégraphient musculieuses oculaires auditives | pulmo**bucomanupédimentale**mencome | une chenille au printan arches accentuèles qui vont à recenser *Poième ou ajours* NUGAE *Délit c’entre* Né en *Partager maintenant* Réserves d’alliances D I E V *J’entre & sors* Une Partitions (paroles de pavillons paléolithiq – bruits sons schèmes chants) *DANSEVOI* (s, e, x) &autres: une 40taine de publications, — et vous informer que UNE PARTITIONS sra ltitre dmon intervention:lecture-actio (actio, pronunciatio, upokrisis) 17.IX.2014

ÉRIC VILLENEUVE

Combien d’êtres, sur terre, sont-ils nés en 1959? Tous ceux, sans doute, à qui l’époque correspondait, qu’il s’agisse d’y faire bonne figure, un soir — un soir seulement —, telle une étoile filante, ou de manifester au contraire, de jour comme de nuit, une foi tenace en l’existence…

Né (à Lyon) le 22 mars 1959, je rentre a priori dans ce cadre. Et pourtant je ne me considère pas comme un enfant des sixties. Plutôt comme une personne dont la vie s’est enracinée durant cette période, malgré un handicap certain : une difficulté à s’incarner. Les années 60, j’aurais pu les traverser comme une

étoile filante, en effet… Passer mon tour dès le stade de la couveuse. Me fendre le crâne, six mois plus tard, en tombant d’une table. Ou finir noyé, à l’adolescence, dans une piscine anglaise. Au lieu de quoi un lot complet de carnets et de bulletins atteste d’une scolarité dûment accomplie… Une thèse écrite sous forme de fiction (*Le morticien*, P.O.L 1987), de mon passage à l’Université… de ma prédilection pour les voyages lointains, les civilisations disparues… Et trois romans publiés, de ma vocation (présumée) d’écrivain. Voici même que paraît, après *La Lune seule* (P.O.L 1996) — après une longue éclipse —, *Aventures dans l’île de Juillet* (P.O.L toujours).

VINCENT BARRAS

Vincent Barras (né en 1956) est performeur, historien, médecin, traducteur (notamment de Georges Sféris ; John Cage ; Anton Webern ; Robert Lax ; Eugen Gomringer). Il enseigne à l’Université de Lausanne (histoire de la médecine) et à l’École supérieure d’art et de design de Genève (théorie du son). Il donne des conférences et publie des livres, essais, articles sur la théorie du corps, la médecine et la psychiatrie, la poésie, l’art et la musique contemporaine. Son travail de performance et de poésie sonore, réalisé en solo ou en collaboration avec divers artistes (notamment en duo avec J. Demierre) est présenté dans des festivals, concerts, CD’s, ouvrages.

Bibliographie (sélection) : *Poésies sonores*, Contrechamps, Genève, 1993 (avec Nicholas Zurbrugg). *Voicing through saussure* (avec Jacques Demierre), 3 CDs, Bardem, 2013. *Le courrier du corps au XVIII^e siècle* (avec S. Pilloud et M. Louis-Courvoisier), Lausanne, 2013.

ANNE KAWALA

Née en 1980, Anne Kawala s’est formée à l’École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon. Explorer les techniques du montage (entre formes narratives & documentaires) et de l’installation, ses recherches se concrétisent à la fois sous forme scénique, théâtrale (*MW*, 2013 ; *La terreur du boomerang*, 2010, avec Emilie Rousset) ou sous la forme de lectures et de pièces performées, qu’elle interprète (*in,fi,nie*, Akademie Schloss Solitude, 2013) ; enfin sous forme de livres : *Faire La Feuille* (Le clou dans le fer, 2008) ; *Le*

cow-boy et le poète (L’attente, 2011) ; *Part & (Joca Seria*, 2011) ; *De la rose et du renard, leurs couleurs et odeurs* (c.i.p.*M*, 2012).

SEBASTIAN DICENAIRE

Sebastian Dicenaire est né à midi un jour de neige 1969 dans la banlieue de Strasbourg. Tout était blanc ce jour-là. Les chats noirs traversaient tranquillement les rues immaculées. Puis tout s’est brusquement accéléré. À 4 ans, il dessine des histoires de chats et de lapins. À 12 ans, il joue à des sports qui n’existent pas. À 15 ans, il lit Lautréamont dans les campings. À 20 ans, il tourne des films super8 au bord des rocades d’autoroute. Aujourd’hui, il écrit un roman à l’eau de rose contaminé par un bug poétique, fabrique des films sans images pour la radio belge ou explique en six minutes chrono comment la poésie peut sauver le monde.

CAMILLE VORGER

Camille Vorger est Maître d’Enseignement et de Recherche à l’Université de Lausanne. Elle a soutenu une thèse intitulée *Poétique du slam : de la scène à l’école. Néologie, néostyles et créativité lexicale* (à paraître) après avoir été formatrice à l’IUFM de Grenoble. Dans la lignée de sa thèse, ses recherches centrées sur les performances poétiques envisagent aussi les performances littéraires sous l’angle d’une poétique du rythme, de la voix et du geste, du medium et de l’inter/transmédialité.

Bibliographie (sélection) : « Les blocs notes de slameurs ou la petite fabrique d’oralité ». In *Genesis* n°35 : « Le geste linguistique », (Presses de l’Université Paris-Sorbonne, 2012). « Le slam poésie clamée : entre chanson et performance ». In *La chanson populit-téraire* (dir. G. Bonnet). (Editions Kimé, 2013). « Des Hydropathes au slam : les poésies scéniques modernes. Éléments pour une médiopoétique intégrée ». In Brigitte Denker-Bercoff ; Peter Schnyder (dir.), *Poésie et scène contemporaine*, (Orizon, 2014). Avec Jean-Pierre Bobillot. *SLAM : des origines aux horizons* (dir.), (Éditions d’En bas / La Passe du vent, 2014).